SII 14.67: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 67. (A.R. No. 11 of 1927.) VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0067

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0067.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **2+17th year** of the reign of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god Kaṟṟaḷi-Perumāṉaḍigaḷ of the Maṉōmaya-Īśvaram temple by a certain Tiruvēṅgaḍa Eṟichchi . . . . . in the name of Pūvaṇavaṉ Tirumāladhikārigaḷ of Vaḷaiñjiya-Kuṟichchi. The *Peruṅguṟi-sabhā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiyamāṟarkku yāṇṭu Iraṇṭu Itaṉe〈2〉tir patiṉeḻu Ivvāṇṭu nāṭṭāṟṟu〈p〉pokku **brahma**〈3〉teyam vicaiyanārāyaṇaccaruppetimaṅkalat〈4〉tu

maṉomaya Īyccuvarattu kaṟṟaḷi perumāṉaṭikaḷu〈5〉kku Ivvūrk kiḻpaṭākai vaḷaiñciya kuṟicci〈6〉 pūvaṇavaṉ tirumāl Atikārikaḷ perāl tiruveṅka〈7〉ṭa Eṟicci [3+] tevarkku kuṭukka Ivvūr mācapai〈8〉 cūrcciya kirāṇattiṉ nāḷ maṉomaya Īycuvarattu pe〈9〉ruṅkuṟi kūṭi Iruntu Itukku kuṭutta nila(m) cena〈10〉ttirumāl kiṇaṟṟu vaḷākattukku teṟku nama (pi)tā〈11〉 kuḻi nirkoḷukku meṟku caṅkaraṉ vayakkalukku vaṭa〈12〉kku veṭṭaṅ kallaṟai A(ṭu)tta kiṇaṟṟu vaḷākattukku〈13〉 kiḻakku Innaṭuvupaṭṭa Āṟumā ceyyum Iyki

Commentary

〈13〉 The record is built in after this line by the stone flooring.

Bibliography

Digital edition of SII 14.67 (ARIE/1926-1927/C/1927/11) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 45–46, item 67.